

我的  
第1本

# 旅遊 日語手帖

日本名勝  
旅遊會話

14 篇 日本觀光名勝

帶您走遍日本 學好日語！



くま もと じょう  
熊本城

12 篇 圖解單字+情境會話

真人影片學習，輕鬆學會道地發音！

互動式光碟，輕鬆學習不費力！

補充知識 帶您認識更多日本在地知識

附錄 日本地圖及各地觀光名勝



もみじまんじゅう  
もみじ



きよ みづ でら  
清水寺

特價：NT. 299 元

北海道

# ふらの びえい 富良野・美瑛

ごくさいしき そなつ ほつかいどう  
極彩色に染まる夏の北海道

富良野 美瑛  
染上纈紺色彩的夏季北海道



Play All CD/MP3 01 正常 MP3 105 慢速

## とみた ラベンダー(ファーム富田)

なつ ほつかいどう だいひょう かんこうめいしょ ふらの いちめん ひろ  
夏の北海道を代表する観光名所、富良野。一面に広

ばたけ ぜつけい とみた  
がるラベンダー畑は絶景のスポットです。ファーム富田

まいとしやくひ やくまんにん かんこうきやく お よ ふらの  
は、毎年約100万人の観光客が押し寄せる、富良野を

だいひょう のうえん し  
代表するラベンダー農園として知られています。

ろくがつ げじゅん はちがつじょうじゅん あいだ こと よんしゅるい  
6月下旬から8月上旬までの間に、異なる4種類

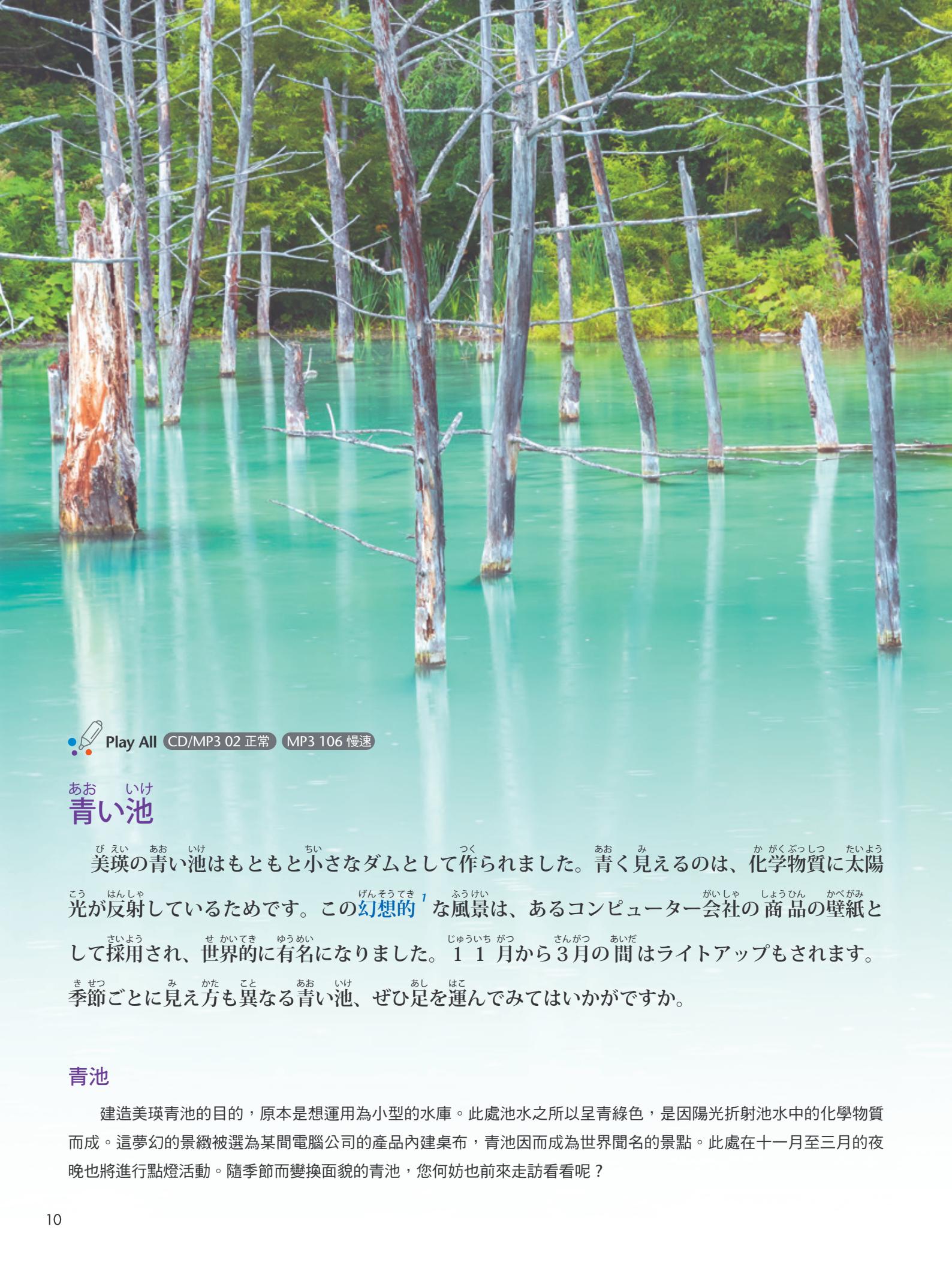
のラベンダーのほか、カラフルなマリーゴールドなどの

はな み  
花も見ることができますよ。

## 薰衣草(富田農場)

富良野為夏季北海道具代表性的知名觀光景點，此處有一整片的薰衣草地毯鋪滿在廣闊大地上，景色絕美。富田農場每年湧入超過百萬人的觀光客，作為富良野最具代表性的薰衣草農園而遠近馳名。

此處在每年六月下旬至八月上旬之間，可以欣賞到四種不同種類的薰衣草，以及色彩鮮艷的萬壽菊等各式各樣的花朵喔。



Play All CD/MP3 02 正常 MP3 106 慢速

## あお いけ 青い池

びえい あお いけ ちい 美瑛の青い池はもともと小さなダムとして作られました。青く見えるのは、化学物質に太陽  
こう はんしゃ 光が反射しているためです。この幻想的<sup>1</sup>な風景は、あるコンピューター会社の商品の壁紙と  
さいよう せ かいでき ゆうめい じゅういち がつ さんがつ あいだ して採用され、世界的に有名になりました。1月から3月の間はライトアップもされます。  
きせつ み かた こと あお いけ あし はこ 季節ごとに見え方も異なる青い池、ぜひ足を運んでみてはいかがですか。

## 青池

建造美瑛青池的目的，原本是想運用為小型的水庫。此處池水之所以呈青綠色，是因陽光折射池水中的化學物質而成。這夢幻的景緻被選為某間電腦公司的產品內建桌布，青池因而成為世界聞名的景點。此處在十一月至三月的夜晚也將進行點燈活動。隨季節而變換面貌的青池，您何妨也前來走訪看看呢？



## 富良野 美瑛慢車號

此列車為夏季限定行駛的小火車，行駛於以薰衣草而聞名的富良野，以及以丘陵景觀令人印象深刻的美瑛之間。在慢車號行駛期間，中富良野車站與上富良野車站之間也會臨時增設「薰衣草花田站」供列車停靠，您可以直接從此車站步行至著名的薰衣草花園。列車的特色為車廂內的木製座椅及大片敞開的車窗，您可從車廂中享受到北海道的夏日風景和格外新鮮的空氣。

## 麦稈ロール (麦わらロール)

青々とした広い小麦畑にごろごろと点在するロールケーキみたいな麦稈ロール。これは夏の北海道を代表する景色の1つです。1個の重さが約350キロ、直徑は1.5メートルもある麦稈ロールは、麦の穂を刈り取った後の藁を丸めて作られます。これは牛の寝床に敷くため保存されるものです。

## 麦稈捲

在青綠色的廣闊麥田上，可以看到很多麥稈捲猶如蛋糕捲般滾落在地面的景色，這也是夏季北海道最具代表性的景色之一。一個麥稈捲的重量大約為350公斤，直徑超過1.5公尺，是將收割完的小麥之麥稈捲成圓形而成。麥稈捲可用來鋪設為牛的床鋪，因此而特地被保存下來。

## 富良野・美瑛ノロッコ号

6月から9月限定<sup>2</sup>で走るトロッコ

列車。ラベンダーで有名な富良野と、

丘陵風景が印象的な美瑛の間を走

ります。運行時期に合わせ、中富良野

駅と上富良野駅の間には臨時の「ラ

ベンダー畑駅」もオープンします。

この駅からは有名なラベンダー園に歩

いて行けます。木製ベンチと大きく開

いた窓が特徴の車内からは、夏の北

海道の風景と特に新鮮な空気が楽し

めます。





Play All CD/MP3 03 正常 MP3 107 慢速

## ラベンダーソフトクリーム

ラベンダーソフトクリームは、富良野で一番人気のスイーツ<sup>5</sup>です。ラベンダーエキス入りのソフトクリームは、ラベンダーの色味と香り、口の中に爽やかに広がるさっぱりとした後味が特徴。そのほか、北海道産メロン、ホワイトチョコレートなど数種類のソフトクリームがあるので、食べ比べ<sup>6</sup>も楽しめますね。

## 薰衣草霜淇淋

薰衣草霜淇淋是富良野最受歡迎的甜點。加入薰衣草萃取成分的薰衣草霜淇淋，其特點是薰衣草的顏色和香氣，以及入口後在嘴裡散發出的清爽滋味。此外，店家也推出了北海道哈密瓜及白巧克力等數種口味，可以享受品嚐比較不同口味的樂趣喔。





## 富良野オムカレー

富良野オムカレーは、カレーとオムライスを組み合わせた「当地カレー」です。

富良野オムカレーには、「材料は富良野産」、「中央に旗を

たててある」、「料金は税抜き1000円内で提供」など、こだわりの6つのルールがあります。

### 富良野歐姆蛋咖哩飯

富良野歐姆蛋咖哩飯，是融合了咖哩與蛋包飯之當地特產咖哩。此道料理的材料「必須選用富良野當地的食材」，且「必須在蛋包飯的中央插上小旗子」，此外還有「不含稅價格必須在一千日圓以內」等等，共有六項講究的規定，皆符合後才可稱為富良野歐姆蛋咖哩飯。

### ふらのワイン

富良野の気候と土地が、原料のぶどうを育てるのに適していることから、4~5年ほど前にワインの製造が始まりました。以来、特に白ワインは、ライムのようなすっきりとした香りと飲み心地が人気となり、富良野を代表する名産品となっています。ワイナリーでは、製造工程や熟成庫の見学、ワインの試飲などもできます。



### 富良野葡萄酒

由於富良野市的氣候和土地適合種植葡萄，因此大約在四十五年前便開始生產葡萄酒。在那之後，尤其是白葡萄酒，其如青檸似的清新香味和口感大受歡迎，成為了富良野具代表性的特產。在酒廠裡，您可以參觀製作過程及葡萄酒熟成庫等處，也可於此試飲葡萄酒。



## 重點單字

### 1. 幻想的 (な) ①【な形】夢幻 (的)

- この画家は幻想的な画風を好みます。  
這個畫家喜歡畫夢幻的風格。

### 2. 限定 ①【名】限定

- セブンイレブン限定で販売しているお菓子が人気だ。  
7-11 限定販售的零食很受歡迎。

### 3. 特に ①【副】特別、尤其

- あの人は特に優しい。  
那個人特別體貼。

### 4. 敷きます ③【動(他)】鋪、墊上

- テーブルを濡らしたくないから、グラスの下にコースターを敷こう。  
因為不想弄濕桌子，所以在杯子下面墊上杯墊吧。

### 5. スイーツ ②【名】甜點

(與「デザート」同義，但語感更新潮時髦)

- 酸味のあるスイーツが好きです。  
我很喜歡帶酸味的甜點。

### 6. 食べ比べ ①【名】品嚐比較

- コンビニおにぎりの食べ比べをしよう。  
吃便利商店的飯糰比較一下口味吧。

### 7. 組み合わせます ⑥【動(他)】搭配、組合

- このシャツにはあのスカートを組み合わせるといいと思う。  
我覺得這件襯衫搭配那件裙子很好看。

### 8. 試飲 ①【名】試飲

- 試飲をしてから買うかどうか決めます。  
先試飲再決定要不要買。



# もっと知りたい！ 北海道の豆知識

想知道更多！關於北海道的小知識



## 1. 北海道沒有蟑螂嗎？

據說在北海道沒有蟑螂的原因是因為蟑螂非常怕冷。北海道冬天時有些地區氣溫會降到零下20度以下。由於蟑螂不能忍受北海道極端嚴寒的氣候，所以它們無法居住在此地。但在札幌等市區似乎也有少數蟑螂出沒。北海道人若來台灣看到蟑螂說不定會嚇一跳呢！

## 2. 北海道有滑雪課！？

北海道部分地區在學校會教授滑雪課程。據說孩子們需要自行攜帶滑雪裝備上學，所以這段時期特別辛苦。學校會在操場角落做人工斜坡，以作為滑雪場地進行教學。

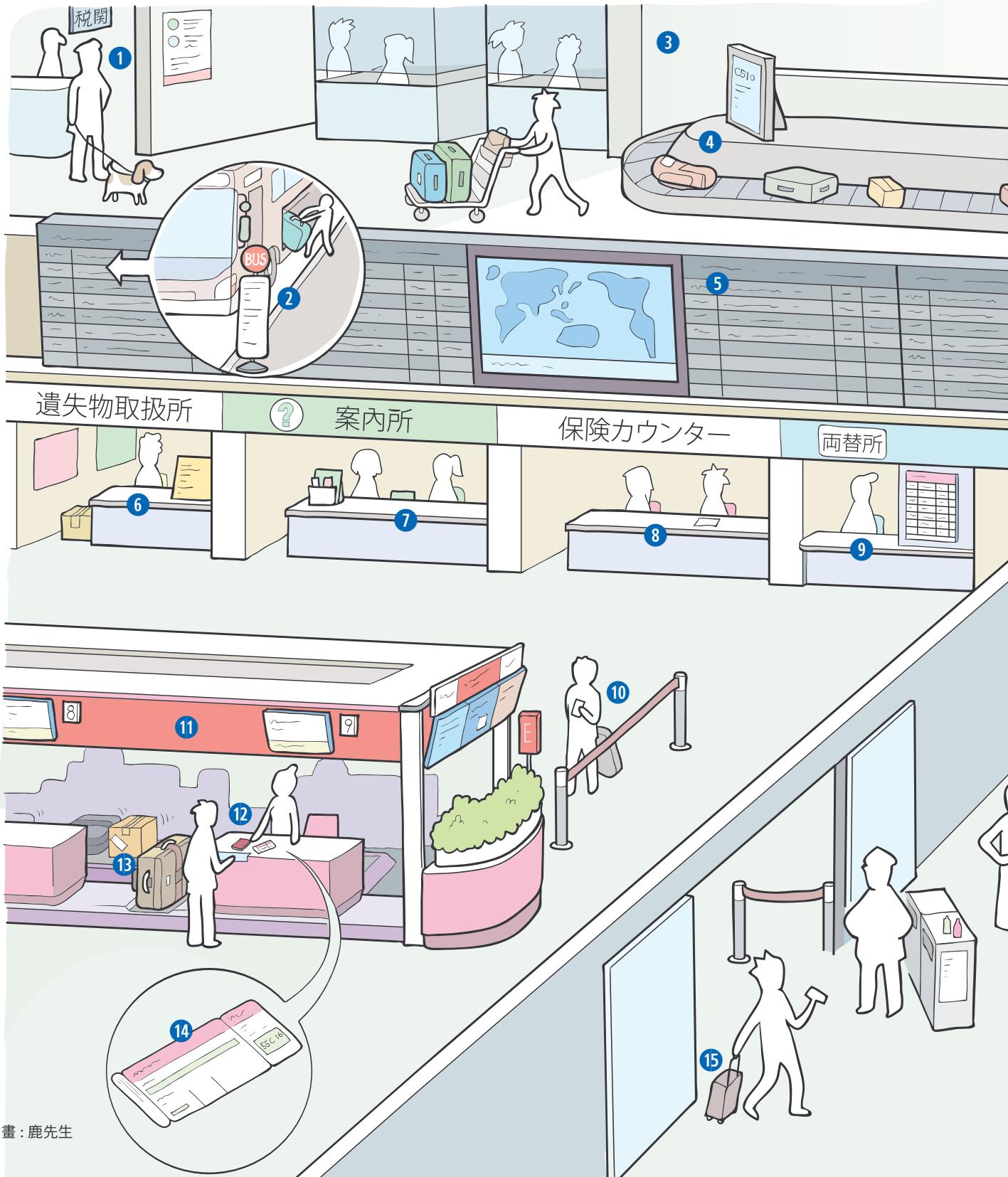


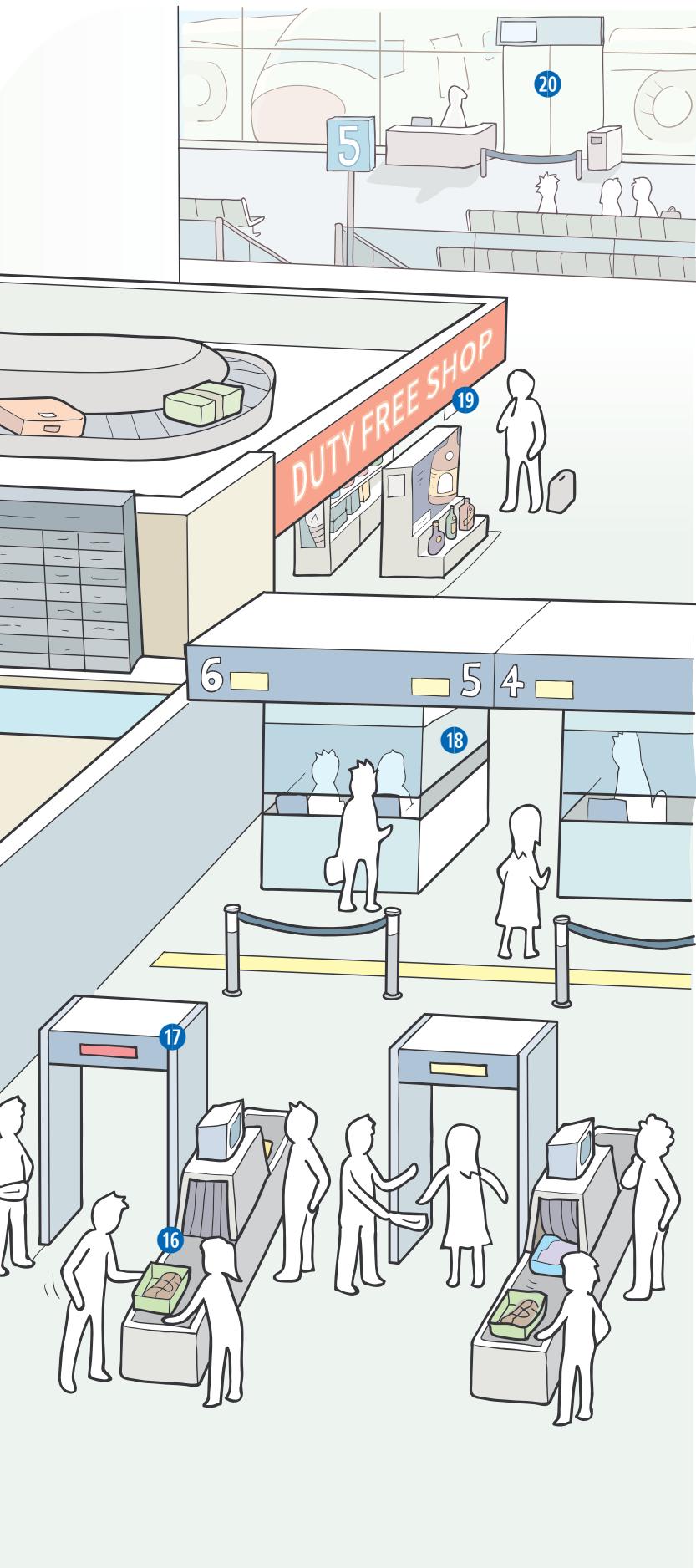
# 圖解

# 空港 機場



Play All CD/MP3 61 正常 MP3 165 慢速





- ① **税関** 0 海關
- ② **バス停** 0 公車站
- ③ **ターミナル** 1 航廈
- ④ **手荷物受け取り場** 0 行李提領處
- ⑤ **電光掲示板** 0 航班時刻表
- ⑥ **遺失物取扱所** 3 失物招領處
- ⑦ **案内所／インフォメーションセンター** 0 / 8 詢問處
- ⑧ **保険カウンター** 4 保險櫃檯
- ⑨ **両替所** 0 外幣兌換處
- ⑩ **乗客** 0 乘客
- ⑪ **搭乗手続きカウンター** 9 報到櫃檯
- ⑫ **搭乗手続き** 6 辦理登機
- ⑬ **荷物** 1 行李
- ⑭ **航空券** 3 機票
- ⑮ **機内持ち込み手荷物** 9 帶上機的行李
- ⑯ **手荷物検査** 5 手提行李檢查
- ⑰ **ゲート型金属探知機** 12 金屬探測門
- ⑱ **出国審査** 5 出境查驗
- ⑲ **免税店** 3 免稅商店
- ⑳ **出発口ビー** 5 候機室

## チェックイン



Play All CD/MP3 62 正常 MP3 166 慢速



旅客到航空公司報到櫃檯辦理登機手續。

係員： お次の方、どうぞ。

旅客到櫃檯前。

係員： パスポートをお願いします。預ける<sup>1</sup>荷物は  
ございますか？旅行者： はい、このスーツケースは預けますが、こ  
れは<sup>1</sup>機内に持ち込みます。係員： スーツケースはこちらに置いてください。  
手荷物にライター<sup>2</sup>などの危険物はございま  
せんか？

旅行者： はい、ありません。

係員： こちらがチケットです。この時刻までに<sup>2</sup>、  
エーゲートにお越しください。

## 學習焦點

1. ～は～が、～は～是～，～則是～  
(表示對比)

此句型使用於對比兩件事物時。

- この仕事は終わりましたが、あの仕事はまだです。  
這份工作已經做完了，但那份工作還沒。

## 2. ～までに 在～之前

接續於時間名詞之後，表示完成某動作之期限。

- このDVDは、金曜日までに返してくださいね。  
請您在星期五之前歸還這張DVD。

## 重點單字

1. 預けます <sup>1</sup>【動】[他] 寄託、寄放

- 旅行に行くとき、飼い犬をペット  
ホテルに預けました。  
要去旅遊前，把家裡的小狗寄放在寵物旅  
館。

2. ライター <sup>1</sup>【名】打火機

- このライターは、父からのプレゼントです。  
這個打火機是爸爸送我的禮物。

## 中文翻譯

櫃檯人員： 下一位，這邊請。

櫃檯人員： 麻煩您出示護照。請問有要拖運  
的行李嗎？旅客： 有，我要拖運這個行李箱，而另  
外這個要帶上飛機。櫃檯人員： 請把行李箱放在這裡。請問帶上  
飛機的行李裡有打火機等危險物  
品嗎？

旅客： 沒有。

櫃檯人員： 這是您的機票。請您在所示時間  
前抵達A登機門。

## ロストバゲージ



Play All CD/MP3 63 正常 MP3 167 慢速



在行李領取處，旅客因為沒看到自己的行李，所以詢問機場的工作人員。

旅行者： すいません。荷物<sup>1</sup>が出てこないんですけど、どうしたらいいですか？<sup>1</sup>

係員： どの便ですか？

旅行者： エーピーシーコーコウエーニチイチゼロブン A B C 航空 A 1 1 0 便です。

係員： 荷物の数と特徴をお願いします。

旅行者： 荷物は1つで、青いスーツケースです。間違われにくい<sup>2</sup>色だと思います。

係員： わかりました。こちらの書類に記入<sup>2</sup>をお願いします。荷物が見つかりましたらすぐ連絡しますね。

旅行者： ありがとうございます。お願いいたします。

## 學習焦點

## 1. ～んですけど、どうしたらいいですか？ ～，請問該怎麼辦呢？

此句型常使用於詢問他人解決辦法時。若說話對象為家人或朋友，也可以說：

- 頭が痛いんだけど、どうしたらいいかな？

我頭很痛，該怎麼辦？

## 2. ～にくい 不易～、難～

接續於動詞後面，敘述該動作不易執行。

- この魚は骨が多くて食べにくい。

這條魚骨頭很多，很不容易吃。

## 重點單字

1. 荷物<sup>1</sup> [名] 行李、貨物

- あの人にはいつも荷物が少ない。

那個人的行李總是很少。

2. 記入<sup>2</sup> [名] 填寫

- ここに、名前の記入をお願いします。

麻煩在這裡填寫名字。

## 中文翻譯

旅客： 不好意思，我的行李沒有出來，請問該怎麼辦呢？

工作人員： 請問您坐哪一班飛機呢？

旅客： 我坐 ABC 航空 A110 班機。

工作人員： 請問行李的數量和特徵是？

旅客： 一件行李，是藍色的行李箱。我想是不容易被拿錯的顏色。

工作人員： 了解了。請填寫這份資料表。我們找到行李後會馬上跟您連絡喔。

旅客： 謝謝，再麻煩您了。

ぜい かん しん さ  
税關審查



Play All CD/MP3 64 正常 MP3 168 慢速



旅客走往出口途中，先在海關接受行李檢查。

ぜいかんしょくいん  
税關職員： パスポートと税關申告書をお願いします。

りょこうしゃ  
旅行者： はい。

ぜいかんしょくいん  
税關職員： こんかい ひとり きり りょこう  
今日は、1人で来たんですか？ 旅行ですか？

りょこうしゃ  
旅行者： はい。日本の方達に会う予定です<sup>1</sup>。

ぜいかんしょくいん  
税關職員： そうですか。たくさん荷物をお持ちですね。ちょっと中を見せてくださいませんか？<sup>2</sup>

りょこうしゃ  
旅行者： はい。どうぞ。ほとんど友達へのお土産<sup>1</sup>です。

ぜいかんしょくいん  
税關職員： そうですか…。はい、大丈夫です。ご協<sup>2</sup>力 ありがとうございました。

學習焦點

1. ~予定です 預計～

接續於動詞辭書形或「名詞 + の」之後，表示預定計劃。

- この春休みは、日本に行く予定です。  
這個春假我預計去日本。

2. ~てくださいませんか？

能否請您～？

此句型使用於請求對方時，比起「～てください」更加禮貌。

- すみません、私が書いた英語の文  
章を確認してくださいませんか？  
不好意思，能否請您幫忙確認我寫的英文文章呢？

重點單字

1. お土産 0 [名] 伴手禮

- お菓子を買って、両親へのお土産にします。  
買甜點當送給爸媽的伴手禮。

2. 協力 0 [名] 合作、協助

- アンケートに、ご協力をお願いします。  
請您協助填寫問卷調查。

中文翻譯

海關人員：請出示護照和申報單。

旅客：好的。

海關人員：這次是您一個人來嗎？請問是來旅遊嗎？

旅客：是的，我計劃跟日本朋友碰面。

海關人員：這樣啊。您帶很多行李呢，能否讓我看一下裡面？

旅客：好的，請。幾乎都是要送給朋友的伴手禮。

海關人員：這樣啊……。好，沒有問題。感謝您的配合。

# そら たび た そら べん 空の旅で食べたい！「空弁」 坐飛機時一定要享用的「機場便當」

這十幾年來，在日本，機場所販售的「機場便當」漸漸晉升為坐飛機時不可或缺的存在。尤其是國內線，因為通常沒有提供飛機餐，所以很多旅客登機前會買便當帶到飛機上享用。為了方便在飛機上享用而開發出來的機場便當，其特色為何呢？就讓我們來一探究竟吧！



## 採用氣味較輕的食品

通常飛機上的座位較窄，與旁邊乘客的距離也相當近。為了避免影響到其他乘客，機場便當通常採用氣味較輕的食品或烹調方式。



## 採用小型的包裝

為了方便放在座椅前小餐桌上享用，機場便當的尺寸通常比鐵路便當小，價格也因比較便宜。



## 採用不沾手的食品

飛機上的洗手間空間相當狹小，間數又少，不太方便去洗手。製作機場便當時也考量到這一點，因此有很多壽司、握飯糰、三明治等較方便享用的便當。

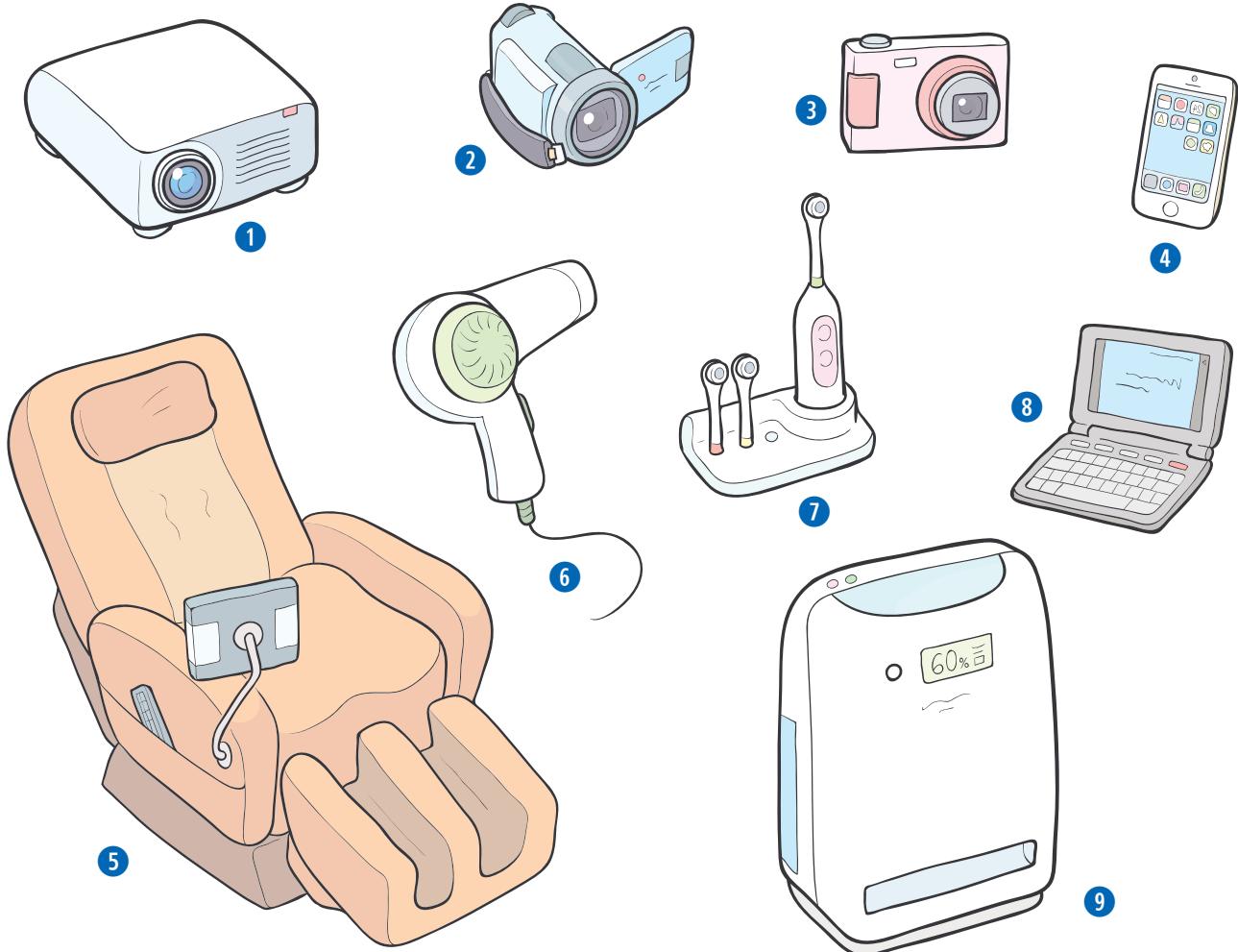
現在機場便當相當流行，各地的機場都推出獨具特色的便當菜色。下次經過日本的機場時，請務必品嘗看看喔！



でん き や  
**電氣屋**

**電器行**

Play All CD/MP3 81 正常 MP3 185 慢速



① **プロジェクター** ③  
投影機

② **ビデオカメラ** ④  
攝影機

③ **デジタルカメラ** ⑤  
數位相機

④ **携帶電話** ⑤  
手機

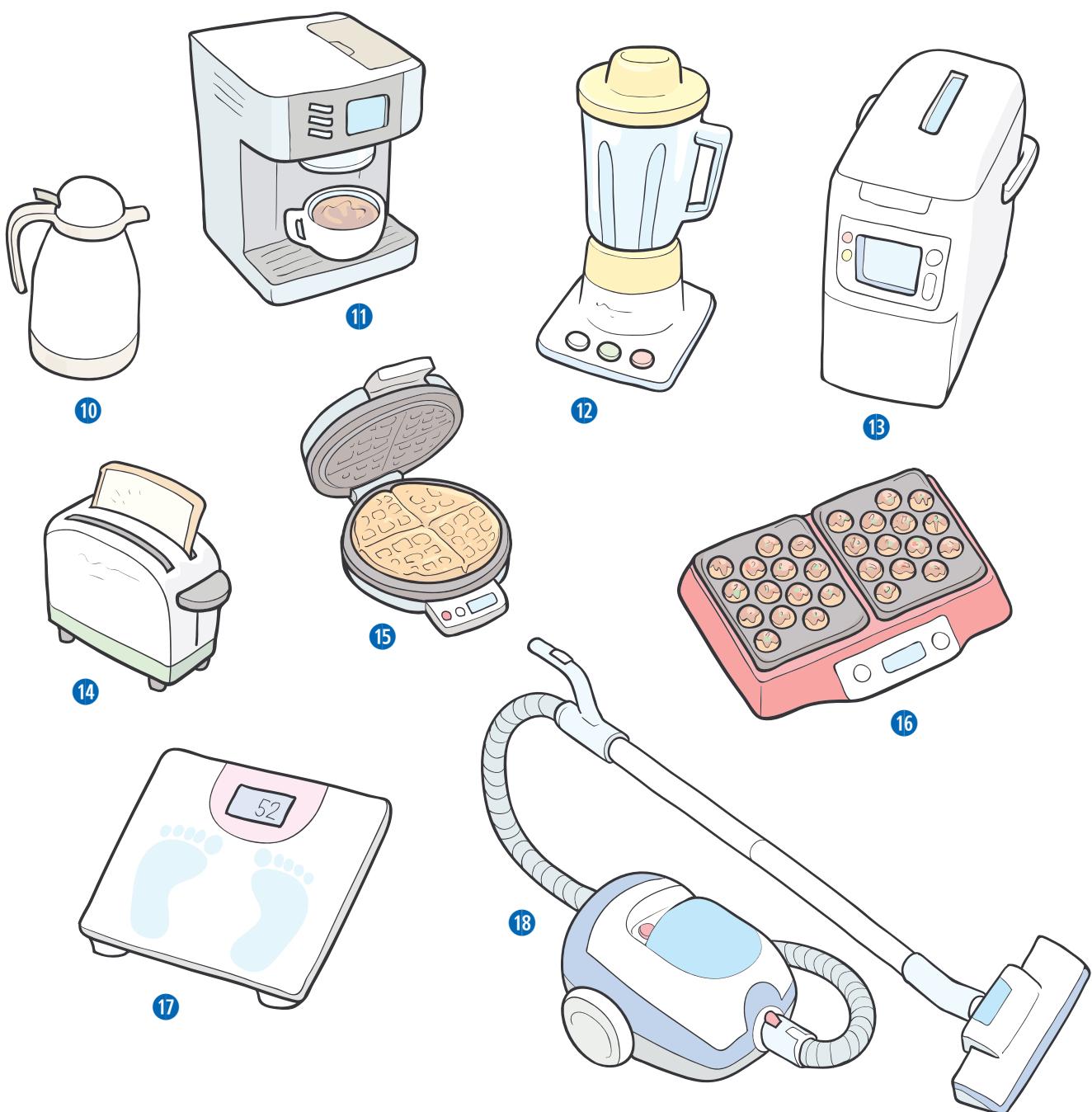
⑤ **マッサージチェア** ⑥  
按摩椅

⑥ **ドライヤー** ⑦  
吹風機

⑦ **電動歯ブラシ** ⑧  
電動牙刷

⑧ **電子辞書** ⑨  
電子辭典

⑨ **空気清淨機** ⑩  
空氣清淨機



⑩ 魔法瓶 ② 保溫瓶

⑪ コーヒーメーカー ⑤  
咖啡機

⑫ ジューサー ① 果汁機

⑬ ホームベーカリー ④  
麵包機

⑭ トースター ① 烤麵包機

⑮ ワッフルメーカー ⑤  
鬆餅機

⑯ たこ焼き器 ④ 章魚燒機

⑰ 体重計 ① 體重計

⑱ 掃除機 ③ 吸塵器

しなえら  
品選び

Play All CD/MP3 82 正常 MP3 186 慢速



台灣觀光客張小姐走進日本的大型連鎖電器行，店員上前詢問她的需要。

店員： いらっしゃいませ。何をお探しですか？

張： デジタルカメラを探しているんですが……。

店員： どのような種類をお探しですか？ 当店では手軽に使えるものから、本格的なものまで取り揃えております。

張： 操作が簡単なものがいいです。予算は40000円くらいなんですが……。

店員： それなら、こちらのミラーレス一眼はいかがですか？ 最新モデル<sup>1</sup>ですよ。

張： いいですね。コンデジ<sup>2</sup>には<sup>2</sup>どんなものがありますか？

店員： コンデジでしたら、こちらでございます。

## 學習焦點

## 1. ～から～まで 從～到～

從一個起點到一終結點，用以描述時間或距離上特定的範圍。

• 子供から大人まで楽しめる場所です。

這是一個從兒童到大人皆可以開心遊玩的地方。

## 2. には 是～的

此句型用於強調「に」前面的名詞。

• 休日には仕事しません。  
我假日是不做工作的。

## 重點單字

## 1. モデル ① [名] 機種、款式

• F6 モデルはプレミア価格がついています。

F6機種已經調高售價。

## 2. コンデジ ② [名] 小型數位相機

(コンパクト・デジタルカメラ)  
的簡稱

• コンデジは持ち運びに便利です。  
小型數位相機攜帶方便。

## 中文翻譯

店員： 歡迎光臨，您在找什麼呢？

張： 我在找數位相機……。

店員： 您想找哪一種款式呢？本店從可輕易上手的相機到專業的機種皆有，種類齊全。

張： 我想要操作簡單的。然後預算是四萬日圓左右……。

店員： 那麼，這台微單眼相機如何呢？是最新機種喔。

張： 不錯耶。那小型數位相機有哪些種類呢？

店員： 小型數位相機的話，請看這一區。

## ディスカウント



Play All CD/MP3 83 正常 MP3 187 慢速



張小姐找到了自己想要的相機，便開始議價。

店員： ご覧になってみて、いかがですか？

張： うん、操作もシンプルだし、気に入りました。これ、いくらですか？

店員： 税抜きで 4 3000 円でございます。

張： ちょっと <sup>1</sup>予算オーバーですね……。あの、  
もう少し安くなりませんか <sup>1</sup>。

店員： はい、ちょっとだけ <sup>1</sup>勉強させていただい  
て <sup>2</sup>……1000 円引きで、さらにメモリー  
カードをお付けします。いかがでしょうか？

張： 本当ですか？ ありがとうございます。  
では <sup>2</sup>、これにします。

## 學習焦點

## 1. 議價時 的說法

此句為議價時的常用語句。在日本購物一般為不二價，只有在電器行或市場等地方才可以議價。

此外仍有以下說法：

• 2つ買うので、安くしてくれませんか。

我買兩個，可以算我便宜一點嗎？

## 2. 勉強させていただい 細你一些 優惠

此處「勉強させていただい」的意思較特別，通常使用於關西地區，為店員表示將給顧客降價優惠時的說法。更普遍的說法仍有：

• 思い切って値引きさせていただきます。

我們給您便宜很多。

## 重點單字

1. ちょっと <sup>1</sup>【副】一點、稍微

• このテレビは、家に置くにはちょっと大きい。

這台電視，若放在我家的話有點太大。

2. では <sup>1</sup>【接続】那麼、好的

• では、そういうことで。  
那麼就這樣吧。

## 中文翻譯

店員： 您看完覺得如何呢？

張： 嗯，操作也很簡單，我很喜歡。  
這台多少錢呢？

店員： 不含稅是四萬三千日圓。

張： 有點超出我的預算……。  
那個，可以再便宜一點嗎？

店員： 好的，可以稍微給您一點優惠……。  
折扣一千日圓，再送一張記憶卡。  
您覺得怎麼樣呢？

張： 真的嗎？謝謝你。那我決定買這台。

# 日本で買うべき人気家電ベスト3

## 去日本必買的三大電器

當您到了日本的電器行，會想買什麼呢？據某間網路平台的調查，去年下半年台灣人到日本最常購買的電器前三名中，第三名是床鋪吸塵器，第二名是無線吸塵器，榮獲冠軍的則是負離子吹風機。這些電器的特點是什麼呢？就讓我們一起來看看吧！

### 負離子吹風機

具奈米水離子與雙倍礦物負離子功能，可保濕、平滑柔順髮絲，使頭髮散發亮麗光澤，高效保養秀髮。售價在一萬～一萬五千日幣左右（兩千五百～四千台幣），價格合理。



### 床鋪吸塵器

無論是床鋪、沙發、棉被枕頭，都可以輕鬆吸除塵蟎。有過敏症或嬰兒的家庭最需要的機器！



### 無線吸塵器

可吸除硬質地板及其隙縫中 98% 的灰塵！即使非日本廠商製造，在日本購買也很划算，比台灣便宜。



※ 照片為示意圖